



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**  
**CAMERA DEPUTAȚILOR**

**SENATUL**

**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind schimburile educaționale și științifice administrate de Comisia Fulbright româno-americană, semnat la București la 26 octombrie 2000**

**Parlamentul României adoptă prezenta lege**

**ARTICOL UNIC.-** Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind schimburile educaționale și științifice administrate de Comisia Fulbright româno-americană, semnat la București la 26 octombrie 2000.

**Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 octombrie 2001, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.**

**PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR**

*Valer Dorneanu*  
**Valer Dorneanu**

**Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 19 noiembrie 2001, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.**

**p. PREȘEDINTELE SENATULUI**

**Gheorghe Buzatu**

**București, 13 decembrie 2001**  
**Nr. 749**

*G. Buzatu*

ACORD  
ÎN TRE  
GUVERNUL ROMÂNIEI  
ȘI  
GUVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII  
PRIVIND SCHIMBURILE EDUCAȚIONALE ȘI ȘTIINȚIFICE ADMINISTRATE  
DE  
COMISIA FULBRIGHT ROMÂNNO-AMERICANĂ

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, (denumite în continuare  
Părți);

Dorind să promoveze înțelegerea reciprocă dintre poporul român și poporul american  
printr-un schimb mai larg de cunoștințe și de specialiști prin activități educaționale;

Cunoscând că numeroase și variate astfel de activități s-au realizat în conformitate cu  
prevederile Acordului între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii  
privind înființarea Biroului pentru schimburi româno-americane în domeniile  
învățământului și științei din 30 iulie 1992, prelungit ulterior; și

Ținând seama de avantajele reciproce obținute din astfel de activități, precum și de  
dorința ambelor guverne de a colabora și sprijini în continuare finanțarea și administrarea  
unor astfel de activități pentru întărirea cooperării internaționale,

au convenit următoarele:



B) Comitetul Comisiei va include membrii Comitetului Biroului constituit în baza Acordului din 1992, care vor rămâne în funcțiune până la expirarea mandatelor lor.

C) Ministrul Afacerilor Externe al României este împuternicit să numească și să demită cetățenii români din Comitet, dintre care doi vor fi funcționari ai guvernului român. Șeful misiunii diplomatice a Statelor Unite ale Americii în România este împuternicit să numească și să demită cetățenii Statelor Unite ale Americii din Comitet, dintre care doi vor fi funcționari ai serviciului diplomatic al Statelor Unite ale Americii în România. Ceilalți membri ai Comitetului vor reprezenta comunitatea universitară și cercetarea, organizații profesionale și neguvernamentale, precum și comunitatea oamenilor de afaceri din cele două țări.

D) Comitetul va alege dintre membrii săi un președinte cu drept de vot pentru o perioadă de 2 ani. Funcția de președinte va fi încredințată alternativ unui membru român și unui membru american din Comitet.

E) Membrii Comitetului vor funcționa din momentul numirii lor până la 31 decembrie al anului următor și vor fi eligibili pentru un al doilea mandat. La încheierea a două mandate consecutive, membrii pot fi realeși doar după un interval de un an, cu excepția membrilor guvernamentali români și americani care nu vor face obiectul unor asemenea restricții. Posturile devenite vacante prin încheierea misiunii, mutarea reședinței în afara României, demisie sau alte motive, vor fi ocupate în conformitate cu procedura de numire stabilită în acest articol. Membrii nu vor primi indemnizații, dar Comitetul poate autoriza plata cheltuielilor necesare pentru participarea la întâlnirile Comitetului și pentru îndeplinirea altor îndatoriri oficiale încredințate de Comitet.

F) Fiecare membru al Comitetului dispune de un vot. Deciziile Comitetului vor fi luate cu majoritate de voturi. În eventualitatea unui balotaj, președintele va beneficia de un al doilea vot, care va fi decisiv. Cvorumul pentru ședințe va fi de șase membri, cel puțin trei de fiecare parte.

3) Coordonează în fiecare an pregătirea anunțurilor și instrucțiunilor de înscriere la concursul public organizat la nivel național în România, cu caracter deschis și bazat pe criterii de competență, stabilind detaliile Programului pentru anul respectiv, inclusiv procedura de distribuire a formularelor de înscriere și de depunere a acestora la Comisie.

4) Instituie un sistem de evaluare a meritelor academice a cererilor primite de la candidații români și recomandă Comitetului de burse pentru străinătate "J.-William Fulbright" din Statele Unite ale Americii studenți, stagiați, oameni de cultură și știință, profesori de școală, preparatori, cadre universitare, artiști și specialiști, care sunt cetățeni ai României, provenind din instituții universitare și organizații profesionale din România, pentru participare la anumite programe.

5) Examinează nominalizările de candidați americani, cetățeni ai Statelor Unite ale Americii, pentru burse de studiu, cercetare, predare și alte activități educaționale în România și transmite universităților interesate și altor instituții, nominalizările făcute în baza unui concurs public la nivel național bazat pe merit în Statele Unite ale Americii, organizat de agenții competente autorizate în acest scop.

6) Recomandă Comitetului de burse pentru străinătate "J. William Fulbright", precum și instituțiilor și organizațiilor competente din România criteriile și condițiile pentru selectarea participanților la programe, pe care le consideră necesare în vederea îndeplinirii scopurilor și obiectivelor prezentului Acord.

7) Inițiază și desfășoară, în limitele bugetului Comisiei, alte activități pentru promovarea scopurilor prezentului Acord, inclusiv informarea cetățenilor români despre posibilitățile de studiu și sprijin financiar în Statele Unite ale Americii și a cetățenilor Statelor Unite ale Americii despre posibilitățile de studiu și sprijin financiar în România.

8) Pregătește rapoarte anuale despre activitățile Comisiei și înaintează trimestrial rapoarte financiare Părții americane reprezentată de Departamentul de Stat al Statelor Unite

## ARTICOLUL V

A) În conformitate cu Articolul IX, Părțile convin să facă alocații anuale de fonduri sau contribuții în natură pentru Comisie în vederea îndeplinirii scopurilor prezentului Acord. Părțile sunt de acord să depună toate eforturile pentru realizarea unei parități a alocațiilor financiare și a contribuțiilor în natură pentru Comisie. Cu aprobarea Părților, indicată printr-un schimb de note verbale, Comisia poate folosi contribuțiile financiare și în natură pentru activități Fulbright, altele decât cele enumerate în Articolul V B, mai jos.

B) Termenii și condițiile financiare ale programului de schimburi educaționale Fulbright vor fi după cum urmează:

1. Fondurile puse la dispoziția Comisiei de către Partea română vor putea fi folosite pentru:

a) localul Comisiei într-o clădire adecvată situată în centrul Bucureștiului, și toate cheltuielile aferente ca întreținere, reparații, comunicații, materiale de birou, mobilier, precum și alte cheltuieli de investiții în infrastructură după cum este specificat în bugetul anual al Comisiei aprobat de Guvernul român;

b) costul transportului internațional, dus-întors, cu avionul pentru bursierii români de la București la aeroportul de intrare în Statele Unite ale Americii, cel mai apropiat de instituția gazdă;

c) cazarea corespunzătoare a bursierilor americani fie în apartamente aparținând instituțiilor gazdă din România, fie în apartamente închiriate a căror chirie și întreținere va fi suportată de Partea română;

d) o alocație lunară pentru bursierii americani care să reflecte statutul lor academic și să acopere cheltuielile de trai în România. Bursierii Senior vor primi o

13

e) în funcție de fondurile disponibile, transportul intern și cazarea bursierilor români în cazul deplasărilor, aprobate de Comisie, legate de desfășurarea programului de studii;

f) salariile angajaților Comisiei, precum și echipamentele de comunicații necesare funcționării corespunzătoare a Comisiei (de exemplu: telefoane, aparate fax, aparate de fotocopiat, computere, imprimante și software adecvat);

C) Toate angajamentele, obligațiile și cheltuielile autorizate de Comitet vor fi efectuate în conformitate cu bugetul anual aprobat de Părți.

D) Anual, se vor efectua expertize contabile de către firme specializate sau cenzori agreați de fiecare dintre Părți. La cererea Părților, Comisia va permite și alte revizii contabile efectuate de către reprezentanții unui guvern sau ai ambelor guverne.

E) În ceea ce privește întocmirea bugetului și contabilitatea fondurilor, precum și raportările financiare și de program către Partea Americană, Comisia se va ghida după Manualul pentru Comisii și Fundații Binaționale aprobat de Departamentul de Stat al Statelor Unite.

## ARTICOLUL VI

Un Centru de Informare Educațională va funcționa în cadrul Comisiei. Acest centru va asigura consilierea cetățenilor români interesați de posibilități de studiu în Statele Unite ale Americii, și va furniza informații cetățenilor americani interesați de posibilități de studiu în România.

D) Modificarea prezentului Acord este supusă aceleiași proceduri de aprobare ca  
• Acordul însuși.

C) Prezentul acord poate fi denunțat de oricare dintre cele două Părți prin notificare scrisă. O astfel de notificare intră în vigoare la finele următorului an universitar în România și Statele Unite ale Americii, avându-se în vedere data la care a fost emisă notificarea.

D) În cazul încetării valabilității prezentului Acord, toate fondurile și patrimoniul Comisiei vor deveni proprietatea Guvernului României și Guvernului Statelor Unite ale Americii în conformitate cu condițiile, limitările și obligațiile asumate anterior denunțării și se vor împărți între cele două guverne proporțional cu contribuțiile fiecăruia la bugetul Comisiei.

E) La data intrării în vigoare a prezentului Acord, Acordul între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii pentru înființarea Biroului pentru schimburi româno-americane în domeniile învățământului și științei, din 30 iulie 1992 și prelungit ca atare, își încetează valabilitatea.

19